

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 96 (1978)
Heft: 301

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



A.Z.
3000 BEF811

Herrn/Frau/Fräulein/Firma
SCHWETZ-PISCHE
LANDESBANKLICHE
3003 BASEL

2002

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ (031) 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbj. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich
Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 46 Rp., Ausland 52 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaktion: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ (031) 61 22 21
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an
Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 46 cts, étranger 52 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 301 - 3957

Bern, Samstag, 23. Dezember 1978
Berne, samedi, 23 décembre 1978

96. Jahrgang
96^e année

N° 301 - 23. 12. 1978

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Vaud, Genève.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Abkommen über den Handelsverkehr sowie die wirtschaftliche und technische Zusammenarbeit zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Republik Irak - Accord de coopération commerciale, économique et technique entre la Confédération suisse et la République d'Irak.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(4713¹)

Gemeinschuldner: **Novodress AG**, Heugatterstrasse 21a, 8600 Dübendorf, mit Geschäftsniederlassung in Wattwil SG unter dem Namen Boutique Fair (R. Kuster).

Datum der Konkurseröffnung: 2. November 1978.

Summarisches Verfahren. Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: Bis 3. Januar 1979.

8600 Dübendorf, den 13. Dezember 1978 Konkursamt Dübendorf

Kt. Zürich

(4814²)

Gemeinschuldnerin: **Ultratec AG**, 8117 Fällanden.

Datum der Konkurseröffnung: 27. Oktober 1978.

Summarisches Verfahren. Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 12. Januar 1979.

8600 Dübendorf, den 23. Dezember 1978 Konkursamt Dübendorf

Kt. Zürich

(4853)

Gemeinschuldner: **Tiefenauer Maximilian**, geb. 1929, von Kaltbrunn SG, Mechaniker, Feldstrasse 17, 8805 Richterswil.

Datum der Konkurseröffnung: 13. November 1978.

Summarisches Verfahren gemäss Art 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 15. Januar 1979.

8820 Wädenswil, den 20. Dezember 1978

Konkursamt Wädenswil:
Baumann, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(4854)

Gemeinschuldner: **Häfelfinger Hansjörg**, geb. 1941, von Diegen BL, Monteur, Stoffelweg 7, 8820 Wädenswil.

Datum der Konkurseröffnung: 7. Dezember 1978.

Summarisches Verfahren gemäss Art 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 15. Januar 1979.

8820 Wädenswil, den 20. Dezember 1978

Konkursamt Wädenswil:
Baumann, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern

(4816)

Gemeinschuldnerin: **Sydewa GmbH**, Decken- und Wandverkleidungen, Quartiergasse 13, 3013 Bern.

Datum der Eröffnung: 5. Dezember 1978.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 11. Januar 1979.

3000 Bern, den 15. Dezember 1978

Konkursamt Bern

Kt. Bern

(4831)

Gemeinschuldner: **Beuggert Arnold**, Pneuhandel, Murfeldweg 2 und 4, 3000 Bern 15.

Datum der Eröffnung: 21. November 1978.

Summarisches Verfahren

Eingabefrist: 11. Januar 1979.

3000 Bern, den 19. Dezember 1978

Konkursamt Bern

Kt. Bern

(4817)

Gemeinschuldnerin: **Texsana Reinigung Langenthal AG**, Wuhrgasse 25a, 4900 Langenthal.

Eigentümerin des Grundstückes: Langenthal-GBbl. 3612.

Datum der Konkurseröffnung: 7. Dezember 1978.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: Für Dienstbarkeiten und Forderungen bis 11. Januar 1979.

4912 Aarwangen, den 18. Dezember 1978 Konkursamt Aarwangen

Ct. de Berne

(4859)

Faillie: **Ateliers du Nord SA**, serrurerie industrielle, avec siège social, à 2906 Chevenez.

Date de l'ouverture de la faillite: 11 décembre 1978.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 12 janvier 1979.

Observation

L'immeuble n° 3260 du ban de Chevenez est inscrit au registre foncier au nom de la Société en nom collectif Leimer et Beyeler, Ateliers du Nord, avec siège social à Yverdon.

Les créances garanties par gage sur l'immeuble précité ne doivent pas être produites dans la faillite des Ateliers du Nord SA avec siège social à Chevenez.

Appel d'offres

Toutes les personnes, sociétés ou groupements intéressés à l'achat ou à la location de la serrurerie industrielle complètement équipée, située à Chevenez, sont invités à se faire connaître, le plus tôt possible, à l'office des faillites de Porrentruy, où tous renseignements utiles peuvent être obtenus.

La reprise immédiate de l'activité aux Ateliers du Nord SA serait facilitée par la présence d'un personnel qualifié (actuellement au chômage) et par la cession éventuelle d'un important portefeuille de commandes.

Mode de liquidation

Conformément à l'art. 231 al. 2 LP, les créanciers des Ateliers du Nord SA peuvent demander que la liquidation ait lieu en la forme ordinaire, moyennant une avance de frais de fr. 12 000.-.

2900 Porrentruy, le 19 décembre 1978

Office des faillites de Porrentruy
Le préposé: R. Domont

Kt. Luzern

(4860) Gemeinschuldner: **Huwiler Franz**, 1929, eidg. dipl. Immobilien-Treuhänder, Bireggstrasse 5, 6005 Luzern, Gemeinde Horw.
 Konkursöffnung: 24. August 1978 zufolge ordentlicher Konkursbetreibung.
 Eingabefrist: bis 12. Januar 1979.
 Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 20. Dezember 1978 Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern

(4861) Gemeinschuldner: **Zaugg Hans**, 1937, von Trub, Schreiner, Spannortstrasse 14, 6003 Luzern.
 Konkursöffnung: 28. November zufolge Insolvenzerklärung.
 Eingabefrist: bis 12. Januar 1979.
 Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 20. Dezember 1978 Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Glarus

(4858) Gemeinschuldnerin: **Canini AG**, Marktasse 6, c/o Hugo Kühne, 8750 Glarus.
 Datum der Konkursöffnung: 4. August 1978.
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: bis 15. Januar 1979.
 8750 Glarus, den 23. Dezember 1978
 Konkursamt des Kantons Glarus

Kt. St. Gallen

(4830) **Wiedereröffnung des Konkursverfahrens**
 Gemeinschuldnerin: **Naef AG**, Schweinezüchtere, Oberbüren.
 Konkursöffnung: 20. Juli 1978.
 Einstellung: 29. November 1978.
 Wiedereröffnung: 21. Dezember 1978.
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist (Wert 20. Juli 1978): bis 12. Januar 1979.
 9500 Wil, den 20. Dezember 1978 Konkursamt Wil

Kt. Aargau

(4758¹) Gemeinschuldner: **Koch Johann**, geboren 1923, Bauunternehmer, von Ruswil, in Oftringen.
 Datum der Konkursöffnung: 28. September 1978.
 Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 27. Dezember 1978, 15.30 Uhr, im Hotel «Sternen», Saal II. Stock in Zofingen.
 Eingabefrist: Bis 16. Januar 1979 an das Konkursamt des Bezirks Zofingen, Obere Vorstadt 38, 5000 Aarau.
 Das konkursamtliche Inventar liegt den beteiligten Gläubigern vom 17. bis 26. Januar 1979 beim Konkursamt Zofingen in Aarau zur Einsicht auf. Beschwerden gegen das Inventar sind bis spätestens 26. Januar 1979 beim Gerichtspräsidium Zofingen anhängig zu machen, ansonst das Inventar samt Aussonderungsverfügungen als anerkannt gelten.
 Die Konkursverwaltung wird sich nach dem 26. Januar 1979 als zur sofortigen freien Verwertung der beweglichen Aktiven (für die Immobilien ist die öffentliche Versteigerung vorgesehen) ermächtigt erachten, sofern die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht bis spätestens zum 26. Januar 1979 dagegen beim Konkursamt Zofingen schriftlich Einsprache erhoben hat. Die Gläubiger selbst (und auch Drittpersonen) können bis zum vorgenannten Datum schriftliche Kaufofferten gegen bar einreichen.
 5000 Aarau, den 16. Dezember 1978 Konkursamt Zofingen, 5000 Aarau.

Kt. Aargau

(4757¹) Gemeinschuldnerin: **Kombi-Kraft AG**, Handel mit Trottoir- und Strassenreinigungsmaschinen, Schulhausstrasse 6, in Zofingen.
 Datum der Konkursöffnung: 7. Dezember 1978.
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: bis 8. Januar 1979 an das Konkursamt des Bezirks Zofingen, Obere Vorstadt 38, 5000 Aarau.
 5000 Aarau, den 16. Dezember 1978 Konkursamt Zofingen, 5000 Aarau

Ct. de Vaud

(4815) Faillite: **Albanesi Jean-Pierre**, Le Forestay, 1605 Chexbres.
 Date du prononcé: 17 novembre 1978.
 Faillite sommaire, art. 231 LP.
 Délai pour les productions: 12 janvier 1979.
 1096 Cully, le 23 décembre 1978 Office des faillites

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Basel-Stadt

(4832) Gemeinschuldner: **Vogelin Richard**, geb. 6. Juli 1950, von Gillingen BE, Drahtzugstrasse 30, Basel, Inhaber der Einzelfirma «PR Internationale Transporte R. Vogelin», Warentransporte, Kraftstrasse 1, Basel.
 Datum der Konkursöffnung: 26. Oktober 1978.
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 18. Dezember 1978.
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 2. Januar 1979 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1600.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4001 Basel, den 23. Dezember 1978 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Aargau

(4834) Laut Urteil des Obergerichts des Kantons Aargau wurde am 10. November 1978 über **Marquart Ernst**, 1953, Konstruktionsschlosser, von Zürich, in Muri AG, Hasli 250, nun in Wohlen AG, Brünismattstrasse 7, der Konkurs eröffnet.
 Mit Beschluss vom 14. Dezember 1978 des Bezirksgerichts Bremgarten wurde das Verfahren aber mangels Aktiven wieder eingestellt.
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 2. Januar 1979 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 2000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.
 5400 Baden, den 23. Dezember 1978 Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden

Ct. de Neuchâtel

(4833) Faillite: **Affmor S.A.**, société anonyme ayant son siège précédemment à Colombier, actuellement aux Brenets, rue Pierre-Seitz 10, ayant pour but: toutes affaires financières et immobilières, importation et exportation, acquisition et vente de brevets et de licences, etc.
 Date de l'ouverture de la faillite: 3 octobre 1978.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP, ordonnée le 16 octobre 1978.
 Ensuite de constatation du défaut d'actif suffisant au cours de la liquidation, cette dernière a été suspendue par ordonnance rendue le 19 décembre 1978 par le président du Tribunal du district de Boudry.
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 3 janvier 1979 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de fr. 3000.-, la faillite sera clôturée.
 2017 Boudry, le 23 décembre 1978 Office des faillites
 Le préposé: Y. Bloesch

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich**Kollokationsplan und Inventar**

(4856) Im Konkurs über **Litschg Hanspeter**, geb. 1948, von Mollis, Packer, Zugerstrasse 36, 8805 Richterswil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 23. Dezember 1978 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- a) beim Bezirksgericht Horgen als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke;
- b) beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von SchKG 260 zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.

8820 Wädenswil, den 20. Dezember 1978

Konkursamt Wädenswil:
Baumann, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich**Kollokationsplan und Inventar**

(4855) Im Konkurs über **Sorg Arnold**, geb. 1931, von Thalwil, Transport-Unternehmer, Büelenweg 4, 8820 Wädenswil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 23. Dezember 1978 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- a) beim Bezirksgericht Horgen als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke;
- b) beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von SchKG 260 zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.

8820 Wädenswil, den 20. Dezember 1978

Konkursamt Wädenswil:
Baumann, Notar-Stellvertreter

Kt. Luzern

(4864) Im Konkurs über **Atanasov-Schwarz Georgette**, früher Bireggstrasse 1, jetzt Tribsebenstrasse 26, Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.

6000 Luzern, den 20. Dezember 1978 Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. St. Gallen**Kollokationsplan und Inventar**

(4873) Gemeinschuldner: **Heeb Jakob**, Velos/Motos, Kugelgasse 5, 9000 St. Gallen.
 Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 27. Dezember 1978 bis 5. Januar 1979.

Gemeinschuldnerin: **Interspray AG in Liq.**, Oberer Graben 42, bei Buchhaltungs- und Verwaltungs AG, 9000 St. Gallen.
 Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 27. Dezember 1978 bis 5. Januar 1979.

9004 St. Gallen, den 19. Dezember 1978 Konkursamt St. Gallen

Kt. Aargau (4862)**Korrektur eines Lastenverzeichnisses**

Im Konkurs über die **Horta Generalunternehmung AG**, mit Sitz in Aarau, liegt beim Konkursamt Aarau sowie im Horta-Konkursbüro, Tellstrasse 85, Aarau, folgendes Lastenverzeichnis mit einer Forderungskorrektur zur Einsicht auf:

GB Aarau 336, Parzelle Nr. 568, 34,88 a

Klagen auf Anfechtung der Korrektur sind innert 10 Tagen von dieser Bekanntmachung an, beim Gerichtspräsidium Aarau anhängig zu machen. Soweit keine Klagen erfolgen, gilt die getroffene Verfügung als in Rechtskraft erwachsen.

5001 Aarau, den 23. Dezember 1978

Horta GU AG in Konkurs, Aarau
Die a.a. Konkursverwaltung:
Füllemann & Dr. Rauber AG
Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau

Ct. de Vaud

Faillie: **Scierie d'Orbe SA**, rue Etraz 4, 1350 Orbe.

Date du dépôt: 23 décembre 1978.

Délai pour intenter action en opposition: 2 janvier 1979, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Les créanciers peuvent, dans le même délai demander la cession des droits de la masse (art. 260 LP/47-49 OF) au sujet de deux revendications admises par l'administration de la faillite. A ce défaut les décisions de celle-ci deviendront définitives.

1350 Orbe, le 18 décembre 1978

Le préposé aux faillites:
F. Meystre

Kt. Zürich (4820)

Das Konkursverfahren über **Weber Ivo**, geb. 1949, von Wetzikon ZH, Metzger, Glarnerstrasse 19, 8805 Richterswil, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 14. Dezember 1978 als geschlossen erklärt worden.

8820 Wädenswil, den 20. Dezember 1978

Konkursamt Wädenswil:
Baumann, Notar-Stellvertreter

Kt. Aargau (4838)

Im Konkurs über die **AG Fritz Frei**, mit Sitz in Buchs AG, liegen beim Konkursamt Aarau sowie bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung Realit AG, Winkelstrasse 19, 4665 Oftringen, zur Einsicht auf:

a) Lastenverzeichnis bezüglich bebauten Grundstücken

GB Wohlen Nr. 304, Plan 39, Parzelle 2355,	0,45 a
GB Wohlen Nr. 598, Plan 39, Parzelle 3313,	71,21 a
GB Wohlen Nr. 1966, Plan 39, Parzelle 3311,	15,18 a
GB Wohlen Nr. 1967, Plan 39, Parzelle 3310,	0,71 a
GB Wohlen Nr. 2182, Plan 39, Parzelle 3538,	0,19 a
GB Wohlen Nr. 2627, Plan 39, Parzelle 2357,	4,98 a
GB Wohlen Nr. 2628, Plan 39, Parzelle 2354,	0,22 a
GB Wohlen Nr. 2630, Plan 39, Parzelle 2356,	0,33 a
GB Wohlen Nr. 2631, Plan 39, Parzelle 2349,	5,58 a
Total	98,85 a

b) Teilkollokationsplan, beinhaltend die auf obigen Grundstücken lastenden faustpfandgesicherten Kontokorrentforderungen.

Klagen auf Anfechtung des Teilkollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen, von dieser Bekanntmachung an, beim Gerichtspräsidium Aarau anhängig zu machen.

4665 Oftringen, den 23. Dezember 1978

Ausseramtliche Konkursverwaltung:
Realit AG
Winkelstrasse 19, 4665 Oftringen

Ct. de Neuchâtel (4863)**Etat de collocation et inventaire**

Faillie: Succession répudiée et insolvable de **Némitz Serge-Boris**, quand vivait notaire, domicilié rue des Foulets 3, à La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Est également déposé l'inventaire. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours (art. 32 et 49 OTF du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillite).

2301 La Chaux-de-Fonds, le 23 décembre 1978

Office des faillites de La Chaux-de-Fonds
Le préposé: J.P. Gailloud

Kt. Bern (4869)

Durch Verfügung des Konkursrichters von Laupen vom 15. Dezember 1978 ist das Konkursverfahren gegen die Firma **AG Kaeser & Co**, keramische Wand- und Bodenbeläge, Stationsstrasse 42 b, 3204 Rosshäusern, als geschlossen erklärt worden.

3177 Laupen, den 20. Dezember 1978

Konkursamt Laupen:
Hofer

Ct. de Berne (4839)

La liquidation de la faillite de **Agroviande SA**, Delémont, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 19 décembre 1978.

2800 Delémont, le 19 décembre 1978

Office des faillites de Delémont
Le président: J.-L. Chappuis

Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG 263)

Ct. de Berne (4866)

La liquidation de la faillite de **Chalon Jean-François**, 1945, ci-devant à Saignelégier, actuellement à La Chaux-de-Fonds, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 20 décembre 1978.

2726 Saignelégier, le 20 décembre 1978

Office des faillites des Franches-Montagnes
Le préposé: J. Erard

Ct. de Vaud (4837)

Faillie: **Installations Electriques SA**, siège avenue Ruchonnet 2, bureau avenue du Temple 19bis, Lausanne.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition: 2 janvier 1979, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 49 et 80 OOF).

Communication: Impôt sur le chiffre d'affaires: toutes déclarations de grossiste émises par la société faillie, sous n° 759 250, sont révoquées par la présente publication.

1000 Lausanne, le 23 décembre 1978

Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé

Kt. Bern (4827)**Auflage einer provisorischen Verteilungsliste**

Ausgeschlagene Verlassenschaft **Schwarz-Gulse K.**, wohnhaft gewesen Weidstrasse 4, 2500 Biel.

Anfechtungsfrist: 10 Tage ab 23. Dezember 1978.

Auflage der Verteilungsliste betreffend Liegenschaftsverwertung Biel-Grundbuch Nr. 2636 und Biel-Grundbuch Nr. 9134 BR beim Konkursamt Biel und bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung.

Diese Verteilung erfolgt aus den Netto-Mietzins-Einnahmen der Liegenschaftsverwaltung der obigen zwei Liegenschaften.

2500 Biel, den 18. Dezember 1978

Die ausseramtliche Konkursverwaltung:
Verex-Treuhand AG
Dufourstrasse 51, 2500 Biel

Kt. Luzern (4870)

Das Konkursverfahren über **Ziswiler Bruno**, Hirtenhofstrasse 52, 6005 Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 19. Dezember 1978 als geschlossen erklärt worden.

6000 Luzern, den 20. Dezember 1978

Konkursamt Luzern-Stadt

Ct. de Vaud (4819)

Faillie: **Kost S.A.**, fabrique de registres et imprimerie, Lausanne.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition: 2 janvier 1979, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1000 Lausanne, le 23 décembre 1978

Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Kt. Basel-Landschaft (4871)

Das Konkursverfahren über **Pan-Way Internationale Speditionen AG**, Weiermattstrasse 2, 4410 Liestal, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten Liestal vom 15. Dezember 1978 als geschlossen erklärt worden.

4410 Liestal, den 20. Dezember 1978

Konkursamt Liestal

Clôture de la faillite

(LP 268)

Ct. de Vaud (4836)

Faillie: **Mercler Télévision SA**, rue du Temple 19bis, Lausanne.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition: 2 janvier 1979, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 49 et 80 OOF).

1000 Lausanne, le 23 décembre 1978

Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé

Kt. Zürich (4867)

Das Konkursverfahren über **Maillard Jean-Pierre**, 1942, von Les Genevez BE, Offsetdrucker, Spitalstrasse 78/705, 8952 Schlieren, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 15. Dezember 1978 als geschlossen erklärt worden.

8952 Schlieren, den 20. Dezember 1978

Konkursamt Schlieren

Kt. St. Gallen (4868)

Gemeinschuldnerinnen:

1. Firma **Nicolamp, Jörg Füllemann**, Schlatt, 9464 Rüthi SG.
2. Firma **Werner Schläpfer AG**, Bauunternehmung, 9450 Alstätten.

Verfügungen vom 19. Dezember 1978.

9450 Alstätten, den 19. Dezember 1978

Konkursamt Oberrheinthal

Ct. de Vaud (4835)

Faillie: **Société Immobilière Lausanne-Extension SA**, avenue du Temple 19bis, Lausanne.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition: 2 janvier 1979, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1000 Lausanne, le 23 décembre 1978

Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé

Kt. Zürich (4823)

Das Konkursverfahren über die **Interfimag Finanz-Management Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Kilchberg, Seestrasse 72, 8802 Kilchberg, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 14. Dezember 1978 als geschlossen erklärt worden.

8800 Thalwil, den 18. Dezember 1978

Konkursamt Thalwil:
M. Rieser, Notar-Stellvertreter

Kt. Thurgau (4822)

Das Konkursverfahren über **Bertschi Emil**, Baumeister, gestorben 22. Oktober 1977, wohnhaft gewesen in Bussnang, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Weinfelden vom 16. Dezember 1978 als geschlossen erklärt worden.

9501 Rothenhausen, den 18. Dezember 1978

Für das Konkursamt Weinfelden:
Betreibungsamt Bussnang

Ct. de Vaud

(4824)

Par décision du 18 décembre 1978, le président du Tribunal du district d'Echallens a prononcé la clôture de la faillite de **Schmidt Georges**, précédemment à Morrens, actuellement à Oberägeri.

1040 Echallens, le 18 décembre 1978

Office des faillites d'Echallens:
J. Pilet, préposé

Ct. de Vaud

(4825)

Par décision du 11 décembre 1978 le président du Tribunal de Morges a prononcé la clôture de la faillite de **Walter Heinz**, à Bussigny.

1110 Morges, le 18 décembre 1978

Le préposé aux faillites:
Ch. Desponds

Ct. de Neuchâtel

(4840)

La liquidation de la faillite de **IGR Industrie Graphique Racine S.A.**, rue de la Confédération 27, à La Chaux-de-Fonds, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal II, rendue le 18 décembre 1978.

2301 La Chaux-de-Fonds, le 23 décembre 1978

Office des faillites de La Chaux-de-Fonds
Le préposé: J.-P. Gailloud

Widerruf des Konkurses – Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) – (LP 195, 196, 317)

Kt. Luzern

(4865)

Der am 23. August 1978 über die ausgeschlagene Verlassenschaft des **Brigger Eduard**, wohnhaft gewesen Bahnhofstrasse 14, Luzern, eröffnete Konkurs ist infolge Tilgung sämtlicher im Konkursverfahren geltend gemachter Forderungen durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 20. Dezember 1978 widerrufen worden.

6000 Luzern, den 20. Dezember 1978

Konkursamt Luzern-Stadt

Konkurssteigerungen

(SchKG 257-259)

Kt. Aargau

(4826)

Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkurs der **Gipserel und Plastikverputz AG**, Gränichen gelangt Dienstag, den 30. Januar 1979, 14.30 Uhr, im Restaurant «Zelghof», Bremgartenstrasse 31, Widen AG, an einmalige öffentliche Steigerung die Liegenschaften

GB Widen Nr. 956: Stockwerkeigentum:
27/1000 Miteigentum an der Liegenschaft GB Nr. 921, Dorngrasse 49, in Widen,
mit Sonderrecht an der 5½-Zimmer-Wohnung im Erdgeschoss mit Nebenräumen, Einheit Nr. 35,
laut Begründungserklärung und Aufteilungsplänen.
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 152 000.–

GB Widen Nr. 969:

1/167 Miteigentum am Baurechtsgrundstück GB Nr. 835 (Einstellplatz in Tiefgarage).
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 8 000.–

Es sind vor dem Zuschlag folgende Zahlungen zu leisten:

- a) für GB Widen 956: Fr. 20 000.–, wovon Fr. 16 000.– an den Kaufpreis angerechnet werden.
b) für GB Widen 969: Fr. 5 000.–, wovon Fr. 4 000.– an den Kaufpreis angerechnet werden.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 8. Januar 1979 hinweg beim Konkursamt Bremgarten in Baden zur Einsicht auf.

Liegenschaftsbesichtigung nach vorheriger telefonischer Vereinbarung, Tel. 056 22 44 24.

5400 Baden, den 14. Dezember 1978

Konkursamt Bremgarten
Mellingstrasse 99, Baden
Tel. 056 22 44 24

Nachlassverträge - Concordats - Concordati**Verschiedenes – Divers – Varia****Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Luzern

(4841)

Schuldner: **Zeeh Heinz**, Heizungen, Lüftungen und Ölfeuerungen, Bergstrasse 3, 6010 Kriens.

Datum der Stundungsbewilligung: 15. Dezember 1978.

Dauer der Stundung: vier Monate, d.h. vom 15. Dezember 1978 bis 15. April 1979.

Sachwalter: Dr. Frank + Co., Sachwalterbüro, Theaterstrasse 1, 6002 Luzern.

Eingabefrist: 20 Tage, d.h. bis und mit 15. Januar 1979.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 6. März 1979, 14.30 Uhr, im Restaurant Grüenebode, Alpenstrasse, Kriens.

Aktenaufgabe: zehn Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet per 15. Dezember 1978, innerhalb der Eingabefrist, dem Sachwalter schriftlich anzumelden, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel in Original oder in Fotokopie. Gläubiger, die ihre Forderung nicht oder verspätet anmelden, gehen ihres Stimmrechts verlustig.

Gleichzeitig werden alle Personen, welche auf Vermögensstücke Ansprüche machen, die sich im Besitze des Schuldners befinden, aufgefordert, diese Ansprüche innert der Eingabefrist unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter anzumelden.

6002 Luzern, den 23. Dezember 1978

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Dr. Frank + Co., Sachwalterbüro
Theaterstrasse 1, 6002 Luzern

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Kt. Graubünden

(4842)

Der Kreisgerichtsausschuss Chur hat mit Beschluss vom 14. Dezember 1978 die der Firma **Blumer Peter**, Zimmerer, Lülthadstrasse 26, Chur, am 14. September 1978 gewährte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d.h. bis 14. März 1979 verlängert.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

Ort und Zeitpunkt der Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.

7001 Chur, den 19. Dezember 1978

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Rudolf Sulzer, Treuhänderbüro
Gäggelstrasse 25, 7001 Chur

Homologation du concordat

(LP 306, 308, 317)

Ct. de Vaud

(4828)

Par prononcé rendu le 5 décembre 1978, le président du Tribunal du district de Cossonay, a homologué le concordat proposé à ses créanciers par la **Fabrique de draps Henri Berger SA**, 1349 Eclépens VD.

Exécuteur du concordat: Georges Wagnière, préposé aux faillites de Cossonay.

1304 Cossonay, le 18 décembre 1978

Office des faillites de Cossonay:
G. Wagnière, préposé

Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 316p)

Kt. Bern

(4843)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma **Brenner & Co, Maschinenfabrik, Stahl- & Metallbau** in Nachlassliquidation, Thun, liegt die Schlussrechnung und die Verteilungsliste für die Schlusszahlung ab 27. Dezember 1978 bis zum 15. Januar 1979 in den Räumlichkeiten der Liquidatorin den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf. Die Gläubiger der Klasse 5 gehen leer aus, diejenigen der 2. Klasse erleiden Einbußen.

Allfällige Beschwerden sind innert 20 Tagen, d.h. bis zum 15. Januar 1979 bei der Schuldbeitrags- und Konkurskammer des Obergerichts des Kantons Bern als Aufsichtsbehörde einzureichen, ansonsten die Schlussrechnung und die Verteilungsliste rechtskräftig werden.

3001 Bern, den 23. Dezember 1978

Die Liquidatorin:
Fides Treuhändergesellschaft
Laupenstrasse 10, 3001 Bern

Kt. Zürich

(4844)

Spezialliquidation im Sinne von Art. 134 VZG

Der am 26. September 1978 über die **Ricama AG**, Schaffhauserstrasse 352, 8050 Zürich, früher Anna Heer-Strasse 18, 8057 Zürich, eröffnete Konkurs ist mangels Aktiven eingestellt worden.

Gestützt auf das Begehren eines Pfandgläubigers wird das Liquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG bezüglich folgender Liegenschaft durchgeführt:

In der Gemeinde Albstätten SG

Parzelle Nr. 4678, Wohnhaus Nr. 1358 mit 183 m² Gebäudegrundfläche und Platz, Unterkirten.

Die Gläubiger von Forderungen mit gesetzlichem oder vertraglichem Pfandrecht am obgenannten Grundstück sowie die Inhaber von Dienstbarkeiten, die unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, ihre Ansprüche bis am 12. Januar 1979 unter Beilegung allfälliger Beweismittel beim Konkursamt Unterstrass-Zürich anzumelden.

Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

8042 Zürich, den 19. Dezember 1978

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
Tel. 01 28 94 26

Kt. Aargau

(4872)

Verkauf von Liegenschaften

Aufgrund der schriftlichen Zustimmung der Gläubiger sowie des Entscheides des Gerichtspräsidiums Aarau vom 29. Januar 1977 kommen im Konkurs über die **Horta Systembau AG**, mit Sitz in Aarau, folgende Liegenschaften zu Freihandverkauf:

3½-Zimmer-EGW, GB Buchs 1842, Garage GB Buchs 1864

Gesamtangebot: Fr. 170 000.–

Gegen die aufgelegten Lastenverzeichnisse sind keine Klagen erhoben worden, so dass diese in Rechtskraft erwachsen sind.

Gläubiger und sonstige Interessenten werden hiermit aufgefordert, für obige Liegenschaften innerhalb von 10 Tagen seit der Bekanntmachung dieses Gesamtangebotes bei der a.a. Konkursverwaltung schriftlich ein höheres Angebot einzureichen, falls sie am Erwerb dieser Liegenschaften interessiert sind.

5001 Aarau, den 23. Dezember 1978

Horta Systembau AG in Konkurs, Aarau
Die a.a. Konkursverwaltung:
Füllemann & Dr. Rauber AG
Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau

Kt. Aargau

(4818)

Neuaufgabe des Inventars

Infolge nachträglicher Feststellung weiterer Anfechtungsansprüche der Konkursmasse der Firma **Widmer & Leder AG**, Mutschellen-Berikon, werden diese als Nachtrag zum Inventar den Gläubigern vom 27. Dezember 1978 bis 8. Januar 1979, je von 9 bis 12 Uhr, beim Konkursamt, Zürcherstrasse 31, Bremgarten, zur Einsicht aufgelegt. Beschwerden gegen das ergänzte Inventar sind bis zum 8. Januar 1979 beim Gerichtspräsidium, 5620 Bremgarten, einzureichen, ansonsten das Nachtrags-Inventar rechtskräftig wird.

Begehren um Abtretung dieser Anfechtungsansprüche gemäss Art. 260 SchKG sind ebenfalls bis spätestens 8. Januar 1979 beim Konkursamt, Zürcherstrasse 31, 5620 Bremgarten, einzureichen, ansonsten unwiderruflich Verzicht angenommen wird.

5620 Bremgarten, den 23. Dezember 1978 Konkursamt Bremgarten

Kt. Aargau

(4821)

Abtretung streitiger Rechtsansprüche

Im summarischen Konkursverfahren des **Birchmeyer Rolf**, geb. 1953, von Würenlingen, Handel mit und Reparatur von Automobilen, in Waltenschwil, Zentrumstrasse, gestorben am 31. August 1978, werden die Gläubiger aufgefordert, innert 10 Tagen die Abtretung der streitigen Rechtsansprüche nach Art. 260 SchKG beim Konkursamt Muri zu verlangen.

5200 Brugg, den 18. Dezember 1978

Konkursamt Muri in Brugg

Handelsregister

Registre du commerce

Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Zürich - Zürich - Zurigo

12. Dezember 1978.

Fürsorgefonds der Firma Lüscher & Co, Winterthur, in Winterthur 1, Stiftung (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1962, S. 662). Mit Beschluss des Bezirksrates Winterthur vom 23. 5. 1978 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Fürsorgefonds der Lüscher AG**. Die Stiftung bezweckt die Förderung der Wohlfahrt der Angestellten der Firma «Lüscher AG», in Winterthur in jeder geeigneten Form, sei es durch Auszahlung von Krankengeldern und dergleichen, durch Ausrichtung von Invaliditäts- und Altersrenten, einmaligen Zuwendungen beim Austritt der Angestellten oder durch Gewährung von Unterstützungen an die Angehörigen oder Hinterbliebenen von Angestellten. Die Unterschriften von Rudolf Lüscher und Ernst Weber sind erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Dr. Arnold Lüscher, von Basel und Winterthur, in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates, und Roland Käsermann, von Bätterkinden und Zürich, in Elsau, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Adresse der Stiftung: Büelrainstrasse 15, in Winterthur 1, c/o Lüscher AG.

12. Dezember 1978.

Fürsorgefonds für die Arbeiter und Angestellten der Firma Otto Ramseler, in Zürich 4 (SHAB Nr. 60 vom 12. 3. 1966, S. 828). Stiftung. Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 20. 6. 1978 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun **Fürsorgefonds für Arbeiter und Angestellte der Firma Otto Ramseler AG**. Die Firma des Unternehmens, dessen Dienstpflichtige und gegebenenfalls deren Hinterbliebene Begünstigte der Stiftung sind, heisst nun «Otto Ramseler AG». Die Unterschrift von Peter Geiger ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Ramseler, von Zürich, in Horgen, und Alfred Holdener, von Oberberg, in Zürich, beide Mitglieder des Stiftungsrates. Otto Ramseler, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Horgen. Adresse: Elsästrasse 16, Zürich 4, bei der Firma Otto Ramseler AG.

12. Dezember 1978.

Alberto Giacometti-Stiftung, in Zürich 1, Unterhalt eines Alberto Giacometti-Zentrums (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1966, S. 71). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Felix Baumann, von Uetikon am See, in Zürich; Dr. Franz Meyer, von Zürich, in Basel, und Bruno Giacometti, von Stamp, in Zollikon, Mitglieder des Stiftungsrates. Die bereits eingetragenen Mitglieder des Stiftungsrates Dr. René Wehrli und Prof. Dr. Adolf M. Vogt führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien nun ohne weitere Einschränkung.

12. Dezember 1978.

Pensionskasse der Bauer-Betriebe, in Zürich 6, Stiftung (SHAB Nr. 95 vom 24. 4. 1976, S. 1123). Die Unterschrift von Adolf Künzle ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: R. Creed Kuenzle, von Ebnat-Kappel, in Herriberg, Präsident des Stiftungsrates, sowie Ulrich Bremi, von Zürich, in Zollikon, Mitglied des Stiftungsrates.

12. Dezember 1978.

Personalvorsorgestiftung der Bauer-Betriebe, in Zürich 6, Stiftung (SHAB Nr. 95 vom 24. 4. 1976, S. 1123). Die Unterschriften von Adolf Paul Künzle und Willy Baur sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: R. Creed Kuenzle, von Ebnat-Kappel, in Herriberg, Präsident des Stiftungsrates, sowie Ulrich Bremi, von Zürich, in Zollikon, Mitglied des Stiftungsrates.

12. Dezember 1978.

Personalvorsorgestiftung Umberto Bonomo Söhne AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 303 vom 28. 12. 1974, S. 3460). Max Bonomo, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Meilen.

12. Dezember 1978.

Personalvorsorgestiftung der Firma Interchemie AG, Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1958, S. 3188). Durch Beschluss der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 23. 10. 1978 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neue Fassung des Namens: **Personalvorsorgestiftung der Firmen Interchemie AG und Interchemie Aktiengesellschaft für Handel und Fabrikation**. Die Firmen der Gesellschaften, deren Mitarbeiter Begünstigte der Stiftung sind, lauten «Interchemie AG» und «Interchemie Aktiengesellschaft für Handel und Fabrikation». Die Unterschriften von Richard Steiger und Walter Gloor sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Max Broder, von Sargans, in Zürich, Vizepräsident, sowie Meinrad Küttel, von Gersau, in Steinhausen, und Marco Franschella, von Brion, in Kilchberg ZH, weitere Mitglieder des Stiftungsrates.

13. Dezember 1978.

Pestalozzi-Stiftung für die Förderung der Ausbildung Jugendlicher aus schweizerischen Berggemeinden, in Zürich 11 (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1974, S. 1935). Die Unterschrift von Theophil Richner ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Antonio Brandestini, italienischer Staatsangehöriger, in Küsnacht, Mitglied des Ausschusses, und Friedrich von Bidder, von und in Basel, Leiter der Geschäftsstelle; ein jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich mit Dr. h. e. Rudolf Meier, Präsident, oder Ernst Feuz, Vizepräsident des Ausschusses.

13. Dezember 1978.

Fürsorgestiftung der Firma Schoop, Reiff & Co AG, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1974, S. 3345). Die Unterschrift von Hugo Amiet ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Urs Weber, von Küsnacht ZH und Stäfa, in Meilen, Mitglied des Stiftungsrates.

13. Dezember 1978.

Stiftung Pensionsfonds der Prodentina AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1971, S. 2462). Die Unterschrift von André de Trey ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Claude Gasser, von Basel, in Uitikon, Mitglied des Stiftungsrates.

13. Dezember 1978.

Fürsorgefonds der Prodentina AG, in Zürich 1, Stiftung (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1971, S. 2436). Die Unterschriften von Werner Näf und André de Trey sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Alfred Burri, von Zürich, in Wetzikon ZH, und Claude Gasser, von Basel, in Uitikon, Mitglieder des Stiftungsrates.

14. Dezember 1978.

Allgemeine Wohlfahrtsstiftung der Firma Reformhaus Egli & Co, Zürich, in Zürich 1, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 23. 11. 1978. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firmen «Reformhaus Egli & Co», in Zürich und «Eduard G. Egli, Plastikwarenfabrik», in Siebnen, sowie für die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität; ferner Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer und deren Hinterbliebenen im Falle von Krankheit, Unfall und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Eduard Egli, von und in Zürich, einziges Mitglied des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift. Adresse: Baslerstrasse 106, in Zürich 9, c/o Reformhaus Egli & Co.

14. Dezember 1978.

Personalvorsorgestiftung der Firma Jakob Toller, 8706 Meilen, in Meilen 1, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Bergstrasse 149. Datum der Stiftungsurkunde: 3. 11. 1978. Zweck: Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 1 Mitglied und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Jakob Toller, von und in Meilen, einziges Mitglied des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift.

14. Dezember 1978.

Wohlfahrtsfonds zugunsten des Personals der Gillette (Switzerland) AG, in Zürich 6, Stiftung (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1977, S. 1074). Die Unterschrift von Hans Kohli ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Erhard Dubach, von Lützelhof, in Mändorff, und Edwin Ebner, von Vorderthal, in Wollerau, Mitglieder des Stiftungsrates, mit der Einschränkung jedoch, dass sie nur je mit Dr. Fred Uhl, Präsident, oder Dr. Stefan Kraft, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates, zeichnen dürfen.

14. Dezember 1978.

Siwesa-Stiftung, in Adliswil 1, Fürsorge für Arbeiter und Angestellte der «Siwesa AG Papierwarenfabrik und Gummieranstalt» (SHAB Nr. 30 vom 7. 2. 1959, S. 436). Die Unterschrift von Marcel Ackermann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Kern, von Herisau, in Langnau am Albis, Mitglied des Stiftungsrates.

14. Dezember 1978.

Stiftung Julius Müller zur Unterstützung der Krebsforschung, in Zürich 2 (SHAB Nr. 67 vom 20. 3. 1976, S. 778). Prof. Dr. Christoph Hediger führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Präsident des Stiftungsrates, jedoch weiter als Mitglied desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Prof. Dr. Walter Siegenthaler, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

15. Dezember 1978.

Personalvorsorgestiftung der Zollinger-Treuhand AG, in Horgen (SHAB Nr. 112 vom 16. 5. 1970, S. 1128). Die Unterschrift von Walter Balsiger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Meinrad Bisig, von und in Einsiedeln, Mitglied des Stiftungsrates. Ernst Zollinger-Dändler, Präsident, und Rosina Zollinger geborene Dändler, Mitglied des Stiftungsrates, wohnen nun in Gaißenen. Neue Adresse der Stiftung: Alpenblickstrasse 57, bei der Zollinger-Treuhand AG.

15. Dezember 1978.

Personalvorsorgestiftung der Firma Lucas Service (Switzerland) AG, in Maur (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1977, S. 3097). Die Unterschriften von David Stevely, Manfred Flüeli und Ursula Salzenberg sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Hasenauer, von St. Gallen und Lausanne, in Zollikon; Roger Goetsch, von Zürich, in Fällanden, und Kurt Hunkeler, von Dagmersellen, in Chexbres, alle Mitglieder des Stiftungsrates.

15. Dezember 1978.

Personalvorsorgestiftung der Lange Etikettenfabrik AG, in Urdorf (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1974, S. 454). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 26. 10. 1978 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: **Personalvorsorgestiftung der Lange AG Urdorf**. Die Firma der Gesellschaft, deren Angestellte und Arbeiter Begünstigte der Stiftung sind, lautet «Lange AG Urdorf». Adresse der Stiftung: Bernstrasse 129, bei der Firma Lange AG Urdorf.

15. Dezember 1978.

World Wildlife Fund (Welt Naturfonds), in Zürich 8, Stiftung (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1978, S. 3889). Neu führt Kollektivunterschrift: David Hooper, britischer Staatsangehöriger, in Givirns, Direktor; er zeichnet ausschliesslich mit Charles de Haes, Generaldirektor, oder Dr. Stephan Suwald, Direktor.

15. Dezember 1978.

Fürsorgefonds der Firma Schollkopf & Co AG, Zürich, in Zürich 11, Stiftung (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1973, S. 1464). Ernst Hermann Schollkopf, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Einzelunterschrift nun als Präsident desselben. Neu führen Einzelunterschrift: Franco Klemm, von und in Zürich, und Rudolf Kubli, von Netstal, in Zumikon, Mitglieder des Stiftungsrates.

15. Dezember 1978.

Pensions- und Unterstützungsfonds der Firma Séquin-Dormann AG, in Zürich 1, Stiftung (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1965, S. 403). Die Unterschriften von Eugen Séquin-Koch und Max Ruosch sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Peter Spillmann, von und in Zug, Präsident, und Dr. Mario Pozzi, von Poschiavo, in Massagno, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

15. Dezember 1978.

Personalvorsorgestiftung der Firma Albert F. Huber, in Zürich 3 (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1975, S. 3258). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 26. 10. 1978 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalvorsorgestiftung der Firma Gummi Huber AG**. Adresse der Stiftung: Räfelfeldstrasse 20, in Zürich 3, c/o Gummi Huber AG.

15. Dezember 1978.

Zusatz-Fürsorgefonds der Zürcher Papierfabrik an der Sihl, in Zürich 3, Stiftung (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1975, S. 3047). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Emil Baumgartner, von Engli und Turbenthal, in Zürich, Verwalter (dem Stiftungsrat nicht angehörend).

Bern - Berne - Berna

Büro Aarwangen

8. Dezember 1978.

Personalvorsorgestiftung der Firma Geiser & Schmutz AG, Käseexport, Aarwangen, in Aarwangen (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1976, S. 439). Franz Hodel ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt: Hedy Schmutz, von Vechnen, in Aarwangen. Sie führt Einzelunterschrift.

Büro Bern

Berichtigung.

Pensionsfonds der Firma Steiger AG, Bern, in Bern (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1978, S. 3810). Paul Schatzmann, Sekretär, gehört dem Stiftungsrat nicht an.

12. Dezember 1978.

Personalvorsorgestiftung der Firma Christen & Cie. AG, Bern, in Bern (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1975, S. 2067). Die Unterschrift von Fritz Christen ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Viktor Uhlmann, von Trub, in Bern, Mitglied des Stiftungsrates.

12. Dezember 1978.

Jürg-Stueckli-Stiftung, in Bern (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1971, S. 2289). Die Unterschrift von Richard Sturzenegger ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Urs Frauchiger, von Wyssachen, in Bern.

12. Dezember 1978.

Sterbekasse des Vereins bernischer Tierärzte, in Bern 1, Stiftung (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1956, S. 523). Die Unterschriften von Dr. Walter Schlup, Präsident; Prof. Dr. Walter Weber, Vizepräsident; Dr. Ernst Blaser, Sekretär, und Dr. Werner Messerli, Kassier, sind erloschen. Dem Stiftungsrat gehören neu an: Dr. Walter Raaf, von Saanen, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, Präsident; Dr. Ernst Moser, von Zwieselberg, in Worb, Vizepräsident; Dr. Peter Weber, von Seeburg, in Biel, Sekretär, und Dr. Ueli Friedli, von Ochlenberg, in Herzogenbuchsee, Kassier. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Sekretär oder dem Kassier.

13. Dezember 1978.

Personalvorsorgestiftung der Firmen Eug. v. Büren & Cie. AG und Bernhard v. Graffenried & Cie., in Bern (SHAB Nr. 191 vom 17. 8. 1974, S. 2263). Die Unterschriften von Dorothea Lerch und Hans Stettler sind erloschen. Der Stiftungsrat besteht nun aus: Bernhard von Graffenried, Präsident (bisher); Aurelio Bezzola, von Comolengo, in Bern, Stiftungsverwalter (neu), und Roger Massara, von und in Bern, Sekretär (neu). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Dezember 1978.

Walter J. Heller-Stiftung, in Bern (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1974, S. 3346). Walter Jean Heller führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Präsident, sondern als Mitglied des Stiftungsrates. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Prof. Dr. Walter F. Daenzer (bisher Vizepräsident); er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Dezember 1978.

Fürsorgefonds der Firma Eugen Keller & Co. AG, in Bern (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1974, S. 2731). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 11. April 1978, genehmigt am 18. Oktober 1978 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 13. November 1978 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalvorsorgestiftung der Rex-Rotary AG, Bern**. Die Stiftung bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern, sowie die von den Arbeitnehmern unterhaltenen erwerbsunfähigen Personen, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 4 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Dr. Oskar Altorfer, Präsident (bisher), dessen Einzelunterschrift erloschen ist; Kurt Wamberg Rasmussen, dänischer Staatsangehöriger, in Humlebaek (DK), neu, und Heinz Andereg, nun in Oberdiessbach (bisher). Die Unterschrift von Christian Zahnd ist erloschen. Neues Domizil: Welpoststrasse 21, bei der Stifterfirma.

15. Dezember 1978.

Wohlfahrts-Stiftung der Leinenweberei Bern AG, Bern, in Bern (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1967, S. 3252). Die Unterschrift von Walter Eichenberger ist erloschen.

18. Dezember 1978.

Unilastra-Heimstattsfonds, in Bern (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1970, S. 2537). Die Unterschriften von Arthur Andereg, Präsident, sowie von Hans Dietrich und Gianni Landoni, Mitglieder des Stiftungsrates, sind erloschen. Der Stiftungsrat besteht nun aus: Sergio Bustin, von Comolengo, in Bern, Präsident; Paul Bichsel, von Sumiswald, in Bern, Vizepräsident, und Albert Hauser, von Worb, in Vielbringen, Gemeinde Worb, Sekretär (alle neu). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

18. Dezember 1978.

Fürsorgestiftung der Firma Emch Aufzüge AG, in Bern (SHAB Nr. 174 vom 27. 7. 1968, S. 1649). Die Unterschriften von Walter Emch, Frieda Emch und Margrit Emch sind erloschen. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien, die Mitglieder des Stiftungsrates Jürg Emch, von Lütswil, in Bern, als Präsident; Hans Küng, von Heiligenschwendi, in Bern, und Fritz Hoppler, von Dägerlen, in Uetendorf, Sekretär, der dem Stiftungsrat nicht angehört (alle neu). Neues Domizil: Fellerstrasse 23, bei der Stifterfirma.

18. Dezember 1978.

Fürsorgestiftung für die Angestellten der Firma Büchler & Co. AG, in Wabern, Gemeinde Köniz (SHAB Nr. 185 vom 10. 8. 1974, S. 2199). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. Juli 1978, genehmigt am 9. August 1978 durch den Gemeinderat von Köniz als Aufsichtsbehörde und am 28. August 1978 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Publikationspflichtige Tatsachen werden davon nicht betroffen. Die Unterschriften von Fritz Büchler und Marc Büchler sind erloschen. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Rudolf Gysi, von Aarau und Möriken-Wildegg, in Spiegel, Gemeinde Köniz, Präsident; Rico F. Büchler, von Bern, in Muri bei Bern, und Madeleine Läderach, von Worb, in Rüfenacht, Gemeinde Worb, Mitglieder des Stiftungsrates (alle neu).

18. Dezember 1978.

Fürsorgestiftung für die Arbeiter der Firma Büchler & Co. AG, in Wabern, Gemeinde Köniz (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1962, S. 2275). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. Juli 1978, genehmigt am 9. August 1978 durch den Gemeinderat von Köniz als Aufsichtsbehörde und am 4. September 1978 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Publikationspflichtige Tatsachen werden davon nicht betroffen. Die Unterschriften von Fritz Büchler und Marc Büchler sind erloschen. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Rudolf Gysi, von Aarau und Möriken-Wildegg, in Spiegel, Gemeinde Köniz, Präsident; Rico F. Büchler, von Bern, in Muri bei Bern, und Madeleine Läderach, von Worb, in Rüfenacht, Gemeinde Worb, Mitglieder des Stiftungsrates (alle neu).

Büro Blankenburg (Bezirk Obersinnental)

11. Dezember 1978.

Personalvorsorgestiftung der Firma Hans Siegenthaler, Bauunternehmung, Reidenbach, Boltigen, in Reidenbach, Gemeinde Boltigen (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1965, S. 85). Die Stiftung wird, nachdem sie aufgehoben wurde, gestützt auf die Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 31. Oktober 1978 von Amtes wegen gelöscht.

Bureau de Courtelary

13 décembre 1978.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'Entreprise Courtée S.A., à Cormoret. Sous ce nom, il a été constitué par acte authentique du 16 novembre 1978, une fondation qui a pour but d'assurer le personnel de Courtée S.A., contre les conséquences économiques résultant de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. La fondation peut verser des allocations de secours en cas de maladie, accident ou chômage au bénéficiaire, ainsi que, en cas de décès, au conjoint survivant, aux descendants ou aux personnes dont il était le soutien. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé d'au moins trois membres nommés par la fondatrice. Le conseil de fondation est composé de Henri Grimm, de Trubsehachen, à Courtelary, président; Jean-François Beuret, des Breuleux, à Courtelary, secrétaire, et Richard Liengme, de et à Cormoret, membre. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil. Adresse de la fondation: Cormoret, en les bureaux de Courtée S.A.

Büro Langnau (Bezirk Signau)

12. Dezember 1978.

Alters- und Fürsorgekasse für die Angestellten der Firma Gerber und Cie., Kupferschmiede, Langnau, in Langnau i. E. (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1961, S. 1219). Gemäss Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern als Aufsichtsbehörde vom 8. Dezember 1978 ist die Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Sinne von Art. 104 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

Bureau de Montier

15 décembre 1978.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Juillera Frères Société anonyme, à Malleray (FOSC du 13. 5. 1967, n° 110, p. 1637). Suivant décision du conseil de fondation du 21 avril 1978, approuvée par arrêté de la Direction de la Justice du canton de Berne du 11 décembre 1978, la susdite fondation a été dissoute. Elle est radiée du registre du commerce; sa liquidation étant terminée.

Büro Wangen an der Aare

13. Dezember 1978.

Bator Personalfürsorgegattung, in Herzogenbuchsee (SHAB Nr. 188 vom 13. 8. 1977, S. 2649). Vizepräsident Fritz Schneberger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Vizepräsident wurde gewählt: Hans Rudolf Käser, von Oeschbach, in Herzogenbuchsee. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

13. Dezember 1978.

Personalfürsorgegattung der Firma Ernst Messer A.G., bisher in Böckten BL (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1977, S. 3720). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 15. 12. 1977 und der Justizdirektion des Kantons Bern vom 22. 11. 1978 ist der Sitz nach Niederbipp verlegt worden. Die Stiftungsurkunde datiert vom 13. 6. 1961 und wurde am 28. 9. 1978 revidiert. Die Stiftung bezweckt nun die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Firma, deren Ehegatten, Kinder oder andere Personen, für deren Unterhalt erstere sorgen, in den in der Stiftungsurkunde genannten Fällen, sowie den Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtsheimen oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals. Die Stiftung kann solche Einrichtungen auch selbst erwerben oder erstellen. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Messer, von Etzelkofen, in Böckten, Präsident; Emil Bürgin, von Känerkinden, in Lupsingen, Aktuar; Richard Wagner, deutscher Staatsangehöriger, in Moudon; Guido Lützel-schwab, von Kaiseraugst, in Niederdorf; Edmund Galliker, von Emmen, in Lausen, und Hansjörg Müller, von Biberstein, in Niederbipp. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Dornackerweg, bei der Stifterfirma, 4704 Niederbipp.

Luzern - Lucerne - Lucerna

11. Dezember 1978.

Personalfürsorgegattung der Fa. Paul Preisig, Emmen, in Emmen (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1961, S. 719). Gemäss Entscheid des Gemeinderates von Emmen vom 29. November 1977 wurde das Stiftungsstatut teilweise geändert. Der Name der Stiftung wurde der Stifterfirma angepasst und lautet nun: Personalfürsorgegattung der Firma Paul Preisig AG, Emmen.

13. Dezember 1978.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Hofer & Co., Lebensmittel Engros, Ebikon, in Ebikon (SHAB Nr. 42 vom 19. 2. 1977, S. 566). Albert Hofer-Gübelin ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied Albert Hofer-Feller ist nun Präsident und zeichnet neu einzeln. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Lisbeth Hofer-Feller, von und in Luzern.

15. Dezember 1978.

Familienstiftung Galliker-Scartazzini, in Luzern, Lützel-mattstrasse 4, bei Atlas Treuhand AG, 6006 Luzern. (Neueintragung). Stiftung laut öffentlicher Urkunde vom 29. 12. 1976. Zweck: Förderung des familiären Zusammenhaltes zwischen den Nachkommen der Eheleute Joseph Melchior Galliker, 1925, und Aldina Galliker geborene Scartazzini, 1931. Aufbewahrung und Pflege von Familienurkunden. Fürsorge und Unterstützung bei Krankheit, Erwerbsunfähigkeit und andern Notlagen. Ermöglichung und Erleichterung von Studien und Ausbildungskursen. Übernahme von Erziehungskosten, die nicht durch die Öffentlichkeit getragen werden. Ausstattung bei Heirat. Übernahme von ungedeckten Arzt-, Arznei-, Spital- und Pflegekosten. Gewährung von Kurs- und Erholungs-aufenthalten. Schaffung und Erhaltung eines oder mehrerer Familienhäuser, in welchen die Angehörigen freie oder billige Unterkunft beziehen dürfen. Finanzierung von Familienzusammenkünften und familienhistorischen Arbeiten. Gewährung von Beiträgen an wissenschaftliche, kulturelle oder religiöse Arbeiten eigener Familienmitglieder, insbesondere auf den Gebieten der Heraldik und der Genealogie. Erstellung und Finanzierung der Familienregister. Organe: Stiftungsrat, Benefiziarversammlung, Kontrollstelle. Stiftungsrat: 2 bis 15 Mitglieder. Präsident: lic. oec. Joseph Melchior Galliker, von und in Luzern. Vizepräsidentin/Aktuarin: Aldina Galliker-Scartazzini, von und in Luzern. Sie zeichnen einzeln.

18. Dezember 1978.

Albert-Aebi-Fonds Wohlfahrtsstiftung der Firma Frigorex AG für Kälte und Klima, Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1978, S. 1838). Neues Mitglied des Stiftungsvorstandes mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Erwin Vetter, von und in Luzern.

Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

14. Dezember 1978.

Personalfürsorgegattung der Firma Tank AG Beckenried, in Beckenried. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. November 1978 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 2 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören mit Einzelunterschrift an: Werner Trefer, von Muttenz und Basel, in Muttenz, Präsident, und Edwin Amstad, von und in Beckenried, Protokollführer. Domizil: Mühlebach, bei der Stifterin, 6375 Beckenried.

15. Dezember 1978.

Kinderheim Nidwalden, in Stans, Bau- und Betrieb einer Erholungs- und Vorbeugungsstation für tuberkulosegefährdete Kinder usw., Stiftung (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1974, S. 3140). Die Unterschriften von Anna Flury, Aktuarin, und Alois Durrer, Kassier des Stiftungsrates, sind erloschen. Neu zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten des Stiftungsrates: Hubert Blätter, von und in Hergiswil NW, Aktuar, und Peter Strebel, von Hitzkirch, in Buochs, Kassier.

18. Dezember 1978.

Stiftung Mittelschule Nidwalden, in Stans. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Oktober 1978 eine Stiftung. Sie bezweckt, das vom Kanton Nidwalden für die Um- und Erweiterungsbauten der Schul- und Sportanlagen im Kollegium St. Fidelis in Stans aufzubringende Kapital bereitzustellen und dem Kanton Nidwalden für die Erfüllung seiner finanziellen Verpflichtungen aus dem Vertrag vom 22. November 1976 zwischen der Schweizerischen Kapuzinerprovinz und dem Kanton Nidwalden zu übergeben. Ferner kann das Vermögen der Stiftung für die Bedürfnisse der Mittelschule Nidwalden verwendet werden, indem die Stiftung sowohl an die wiederkehrenden Betriebskosten als auch an Anschaffungen, Um- und Erweiterungsbauten Beiträge leisten kann. Die Stiftung kann ganz oder teilweise die Rechte und Pflichten des Kantons Nidwalden aus seinem Vertrag mit der Schweizerischen Kapuzinerprovinz vom 22. November 1976 betreffend Um- und Erweiterungsbauten am Kollegium St. Fidelis in Stans übernehmen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 bis 9 Mitgliedern. Den Donatoren steht eine angemessene Vertretung im Stiftungsrat zu; die Mehrheit der Mitglieder hat jedoch dem Regierungsrat oder Landrat des Kantons Nidwalden anzugehören. Meinrad Amstutz, von und in Stans, Präsident, zeichnet kollektiv zu zweien mit Dr. Hugo Waser, von Stansstad und Wolfenschiessen, in Stansstad, Sekretär, oder Peter Strebel, von Hitzkirch, in Buochs, Kassier des Stiftungsrates. Domizil: Nägelgasse 16, bei M. Amstutz, 6370 Stans.

Zug - Zoug - Zugo

13. Dezember 1978.

Professor Walther Hug-Stiftung zur Förderung der rechtswissenschaftlichen Forschung, in Zug. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. April und 24. November 1978 eine Stiftung. Zweck: Förderung und finanzielle Unterstützung der schweizerischen rechtswissenschaftlichen Forschung durch: periodische Ausrichtung des «Walther Hug Preises» an schweizerischen Forscher für hervorragende rechtswissenschaftliche Leistungen, an Ausrichtung von «Professor Walther Hug Preisen» für die besten, an schweizerischen Hochschulen abgenommenen Dissertationen; Gewährung von Beiträgen an die Veröffentlichung hervorragender Arbeiten, die sonst nicht finanziert werden können; Gewährung von Beiträgen zur Durchführung von Forschungsarbeiten, die sonst nicht finanziert werden können. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus 5 Mitgliedern. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Prof. Dr. Walther Hug, von Affeltrangen, Märwil, Buch und Zezikon TG, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Prof. Dr. Otto Kaufmann, von Zürich, Solothurn, Matzendorf SO, in La Conversion, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Dr. Hans Straub, von Basel und Herzogenbuchsee BE, in Zug, Geschäftsführer des Stiftungsrates. Domizil: Hänibühl 8, c/o Dr. Hans Straub, 6300 Zug.

14. Dezember 1978.

Personalfürsorgegattung der Firma Copechim Trading AG, in Zug. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. November 1978 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Mitarbeiter der Stifterfirma und dieser nahestehender Unternehmen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und für deren Hinterlassene im Todesfall. Ferner können bei besonderer Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden Mitarbeitern sowie ihren Hinterlassenen und für Personen, für die der Mitarbeiter nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Wiget, von Lauert, in Zürich, Präsident; lic. iur. Peter Studer, von Luzern und Maschwanden ZH, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, und Pierre-Henri Sauvin, von Graubühl BE, in Lugano. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Baarerstrasse 112, c/o Copechim Trading AG, 6300 Zug.

15. Dezember 1978.

Fürsorgegattung zugunsten des Personals von St. Andreas Cham, in Cham. Gewährung von Fürsorgeleistungen usw. (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1963, S. 2271). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zug vom 24. Oktober 1978 und Zirkularbeschluss des Stiftungsrates vom 27. September 1978 wurden die Statuten teilweise geändert: Der Stiftungszweck wurde wie folgt erweitert: Die Stiftung bezweckt, dem Personal auf St. Andreas und den weiblichen und männlichen Arbeitnehmern, welche direkt oder indirekt in irgendeiner Form in den Diensten des Stifterhepaares stehen, in der einen oder anderen Form Fürsorge zu gewähren im Falle von Alter, Krankheit, Unfall oder Invalidität sowie deren Angehörigen im Falle frühzeitigen Todes.

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau de Fribourg

13 décembre 1978.

Fondation Gambach, à Fribourg (FOSC du 4. 8. 1973, n° 180, p. 2191). Siegfried Mäder, secrétaire du conseil, est actuellement domicilié à Villars-sur-Glâne.

Solothurn - Soleure - Soletta

Büro Kriegstetten in Solothurn

15. Dezember 1978.

Personalfürsorgegattung der Firma G. Wilhelm Loose AG, in Luterbach. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. 6. 1978 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat setzt sich zusammen aus dem Präsidenten Dieter Loose, deutscher Staatsangehöriger, in Lohn; dem Vizepräsidenten Dr. W. R. Schneebeli, von Zürich, in Zollikon; den Mitgliedern Richard Müller, von Rüfenach, in Luterbach; Ida Loose-Kellenberger, von Gansingen, in Lohn. Die Stiftungsräte führen Kollektivunterschrift zu zweien, mit der Einschränkung, dass Dr. R. W. Schneebeli und Dieter Loose einerseits, und Richard Müller und Ida Loose-Kellenberger andererseits nicht miteinander zeichnen dürfen. Domizil: bei der Stifterfirma, Zuchwilstrasse 16.

Büro Olten-Gösgen in Olten

12. Dezember 1978.

Wohlfahrtsfonds der Belser AG Niedergösgen, in Niedergösgen. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. Oktober 1978 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Zweck: Förderung der allgemeinen Wohlfahrt der Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihrer Angehörigen sowie von Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Gewährung von unverschuldeten Notlagen; teilweise oder gänzliche Übernahme der von der Stifterfirma an die bestehende «Personalfürsorgegattung der Belser AG Niedergösgen», in Niedergösgen, zu leistenden Arbeitgeberbeiträge. Organe der Stiftung sind der aus mindestens 2 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates Egon Belser, von und in Niedergösgen, Präsident, und Armin Belser, von Niedergösgen, in Aarau, führen Einzelunterschrift. Domizil: Schlossackerstrasse 12, bei der Stifterfirma.

12. Dezember 1978.

CMO-Stiftung, in Olten. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Oktober 1978 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Mitarbeiter der Stifterfirma «Conrad Munzinger & Cie. A.G.», in Olten, sowie deren Angehörige und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützung in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität oder anderweitiger besonderer unverschuldeter Notlage, insbesondere auch, wenn ein Mitarbeiter der Stifterfirma aufgrund der reglementarischen Leistungen der Pensionskasse nicht genügend unterstützt werden kann; durch Gewährung von Beiträgen an Bau, Betrieb und Unterhalt von Vorsorgeeinrichtungen zugunsten der Mitarbeiter der Stifterfirma. Organe der Stiftung sind der aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen die Mitglieder des Stiftungsrates: Dr. Rudolf Stuber, von und in Olten, Präsident, und Heinz de Haën, von Winterthur, in Lostorf; Piet Varkevisser, von Basel, in Aarau, wurde zum Verwalter ernannt; er zeichnet kollektiv zu zweien. Domizil: Solothurnstrasse 65, bei der Stifterfirma «Conrad Munzinger & Cie. A.G.».

18. Dezember 1978.

Dr. Hugo Müller-Stiftung, in Olten. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. November 1978 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Zweck: Finanzielle Unterstützung des Unterhaltes der Ruine Altwartburg bei Olten. Organe der Stiftung sind der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates Dr. Hugo Müller, Präsident; Eduard Vögtlin und Hugo Munzinger, alle von und in Olten, vertreten die Stiftung wie folgt. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die beiden weiteren Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Froburgstrasse 5, bei der Kanzlei der Bürgergemeinde Olten.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

11. Dezember 1978.

Stiftung Skihaus Arlino, in Basel (SHAB Nr. 184 vom 11. 8. 1942, S. 1831). Stiftung infolge Unerrückbarkeit des Stiftungsweckes durch Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 28. 9. 1978 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

11. Dezember 1978.

Personalfürsorgegattung der Firma M. Fischer, in Basel (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1966, S. 77). Domizil: Allschwilstrasse 117, bei M. Fischer. Unterschrift Dietrich Stauffacher, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Hansjörg Gysin, von Wittinsburg, in Reinach BL, Stiftungsratsmitglied.

11. Dezember 1978.

Wohlfahrtsfonds der Firma Weitnauer & Cie., in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 121 vom 27. 5. 1967, S. 1813). Stiftung infolge Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 29. 11. 1978 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

11. Dezember 1978.

Personalfürsorgegattung der Firma Alga Treuhand AG Basel, in Basel (SHAB Nr. 16 vom 20. 1. 1973, S. 186). Stiftung infolge Vermögenslosigkeit durch Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 20. 11. 1978 aufgehoben und gemäss Art. 104 HRGv von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

11. Dezember 1978.

Personalfürsorgegattung der Doss AG, in Basel (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1974, S. 251). Stiftung infolge Vermögenslosigkeit und mangels Destinatar durch Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 26. 9. 1978 aufgehoben und gemäss Art. 104 HRGv von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

11. Dezember 1978.

Personalfürsorgefonds der Rum Company Ltd, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1976, S. 576). Domizil: Güterstrasse 141, bei Rum Company Ltd. Unterschriften Hans Peter Wäckerlin und Heinz Reiff, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Walter Waldmeier, von und in Basel, und Marie genannt Marianne Rommel, von und in Basel, Stiftungsratsmitglieder.

12. Dezember 1978.

Homo Ludens, in Basel, St. Johanns-Vorstadt 62, bei Eva Vogt, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 8. 12. 1978. Zweck: Unterstützung humanistischer Bestrebungen auf den Gebieten der Geisteswissenschaften, Naturwissenschaften, Künste und Pädagogik. Stiftungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Einzelunterschrift führt: Eva Vogt, von Allschwil und Basel, in Basel, Stiftungsrat.

12. Dezember 1978.

Personalfürsorge der **Wohl Söhne AG**, in Basel (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1978, S. 603). Domizil nun: Greifengasse 1, bei Hey Männermode AG.

12. Dezember 1978.

Fürsorge für das Personal der **Hafenbetriebe der Schweizerischen Rederei und Neptun AG**, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 278 vom 26. 11. 1977, S. 3799). Unterschrift zu zweien neu: Franz Josef Kaiser, von Romoos, in Basel, Stiftungsratsmitglied.

13. Dezember 1978.

Pensionskasse Weinauer, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1976, S. 2546). Peter Mosimann, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Arlesheim.

13. Dezember 1978.

Personalfürsorge des **Salmenbräu Rheinfelden**, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1978, S. 2314). Änderung der Stiftungsurkunde vom 5./6. 12. 1978 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 11. 12. 1978. Name der Stiftung nun: **Personalfürsorge** der **Cardinal Brauerei Rheinfelden AG**. Zweck: Pensionierung langjähriger Angestellter und Arbeiter der Firma Cardinal Brauerei Rheinfelden AG. Gewährung von Unterstützungen an Hinterbliebene von Angestellten und Arbeitern.

15. Dezember 1978.

Pensionskasse der Firma Pobé Handelsstahl AG, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1978, S. 57). Unterschriften Josef Haberthür, Stiftungsratsmitglied, und Franz Koller, Geschäftsführer, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Ilse Leuenberger, von Lenk, in Olten, Stiftungsratsmitglied, und Paul Hägi, von und in Basel, Geschäftsführer.

15. Dezember 1978.

Personalfürsorge des **Ingenieurbüros Heinz Hosdorf**, in Basel (SHAB Nr. 279 vom 27. 11. 1976, S. 3408). Unterschrift Léon Beuret, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Leo Lanz, von Basel und Madiswil, in Basel, Stiftungsratsmitglied.

15. Dezember 1978.

Personalfürsorge der **Tarag Service AG**, in Basel, Zähringerstrasse 14, bei Tarag Service AG, Filiale Basel, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 28. 11. 1978. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und deren Angehörige im Falle von Tod, Alter, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und anderer unschuldeter Notlage. Stiftungsrat: mindestens 2 Mitglieder. Einzelunterschrift führt: Karl Franz Frech, von Stein AG, in Birsfelden, Stiftungsratspräsident. Unterschrift zu zweien führt: Rolf Geering, deutscher Staatsangehöriger, in Therwil, Stiftungsratsmitglied.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

Berichtigung.

Stiftung «Im Grünen», in Münchenstein (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1978, S. 3735). Domizil richtig: Ruchfeldstrasse 15, bei der Betriebszentrale der Genossenschaft Migros Basel.

14. Dezember 1978.

Personalfürsorge der Firma **Jakob Altherr-Hartmann, Dachdeckergeschäft**, in Pratteln (SHAB Nr. 296 vom 19. 12. 1964, S. 3816). Diese Stiftung wurde mit Verfügung des Amtes für Stiftungsaufsicht der Justizdirektion vom 23. Oktober 1978 im Sinne von Art. 88 Abs. 1 ZGB von Gesetzes wegen aufgehoben. Sie wird deshalb von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

18. Dezember 1978.

Jacques Zeller-Stiftung, in Muttenz (SHAB Nr. 52 vom 2. 3. 1968, S. 460). Domizil neu: Hofweg 25 bei Erna Zeller.

18. Dezember 1978.

Zeitungsfonds «Der Fouriers Fachzeitschrift und offizielles Organ des Schweizerischen Fourierverbandes (Stiftung)», in Muttenz (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1971, S. 297). Aus dem Stiftungsrat sind ausgeschieden: Eugen Schweizer, Präsident; Markus Eschler, Vizepräsident; Otto Keller, Mitglied; Unterschriften erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Georg Spinner, von und in Seltisberg, Präsident; Ernst Enz, von Giswil, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Vizepräsident, und Walter Bachmann, von Döttingen, in Aarau, Mitglied. Die Unterschriften führen der Präsident oder der Vizepräsident mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Rechtsdomizil: Gründenstrasse 35, in Muttenz, bei Eugen Schweizer. Verwaltungsdomicil: Rebhaldenstrasse 10, in Seltisberg, beim Präsidenten.

18. Dezember 1978.

Personalfürsorge der Firma **Gebr. Schaub, mechanische Zimmer- und Schreinerei**, in Arisdorf (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1963, S. 2133). Änderung der Stiftungsurkunde: 30. November 1978, mit Zustimmung des Amtes für Stiftungsaufsicht der Justizdirektion vom 12. Dezember 1978. Name der Stiftung neu: **Personalfürsorge** der Firma **Gebr. Schaub AG**.

18. Dezember 1978.

Personalfürsorge der Firma **Hch. Imhof**, in Liestal (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1969, S. 194). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 15. September 1978 wurde diese Stiftung infolge Auszahlung des verbleibenden Vermögens an die Destinatäre mit Zustimmung des Amtes für Stiftungsaufsicht der Justizdirektion vom 29. September 1978 aufgelöst. Die Liquidation ist damit durchgeführt und die Stiftung wird im Handelsregister gelöscht.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

14. Dezember 1978.

Wohlfahrtsfonds Siegrist & Co. A.G. Stein am Rhein, in Stein am Rhein (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1974, S. 27). Fritz Wiedenbach ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist Theodor Ruf, von Nussbaumen, in Kaltenbach, Mitglied des Stiftungsrates als Vertreter der Arbeitnehmer. Die Stiftungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien, wobei jeweils ein Vertreter der Firma mit einem Vertreter der Arbeitnehmer zeichnet.

18. Dezember 1978.

Fürsorge des **Schweizerischen Metall- und Uhrenarbeitnehmer-Verbandes, Sektion Schaffhausen**, in Schaffhausen, Bachstrasse 45, beim Verbandsekretariat (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 24. November 1978. Zweck: Die Fürsorge für die Mitglieder der Sektion Schaffhausen des Verbandes durch Gewährung von Unterstützungen bei Notlagen, die durch Krankheit, Unglücksfälle, Alter, Invalidität oder ähnliche persönliche Gründe verursacht sind. Ferner durch Ausrichtung von Sozialleistungen an Familienangehöriger der Destinatäre in Notfällen. Organe: Stiftungsrat aus 5 Mitgliedern; Kontrollstelle. Walter Spengler, Präsident des Stiftungsrates, vertritt die Stiftung mit Einzelunterschrift.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

13. Dezember 1978.

Arbeiterfürsorge des **Bruggmühle Goldach**, in Goldach, Stiftung (SHAB Nr. 122 vom 30. 5. 1964, S. 1692). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Dr. Rudolf Mäder, Präsident, und Albert Hess sind erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Emil Munz, von Sulgen, in Bottighofen, Gemeinde Scherzingen, Präsident, und Max Bötschi, von Schönholzerswilen und Buhwil, in Mörschwil.

13. Dezember 1978.

Angestellten-Fürsorge des **Bruggmühle Goldach**, in Goldach, Stiftung (SHAB Nr. 304 vom 31. 12. 1959, S. 3652). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Dr. Rudolf Mäder, Präsident, und Hans Falk sind erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Emil Munz, von Sulgen, in Bottighofen, Gemeinde Scherzingen, Präsident, und Stefan Humbel, von Untersiggental, in Waldkirch.

14. Dezember 1978.

Personalvorsorge der Firma **Transport Consultants AG**, in Rapperswil (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1975, S. 1572). Die Unterschrift von Christa Darmstadt, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Walter Greuter, von Eschlikon, Gemeinde Sirmach, in Lugano. Neue Adresse: bei der Stifterfirma, bei Künzle Treuhand AG, Sägetrasse 3, 8640 Rapperswil.

Graubünden – Grisons – Grigioni

12. Dezember 1978.

Versicherungskasse der Evangelischen Mittelschule Schiers und Samedan, in Schiers, Stiftung (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1975, S. 2508). Dr. Peter Anthon, Vizepräsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und zugleich Vizepräsident ist Dr. Carl Baumann, von Zürich, in Samedan; er zeichnet kollektiv zu zweien.

14. Dezember 1978.

Fond zur Sicherung oder Erwerbung gefährdeter Altertümer, Kunst- & Kulturdenkmäler im Kanton Graubünden, in Chur, Stiftung (SHAB Nr. 123 vom 28. 5. 1966, S. 1750). Dr. Paul Jörmann, Präsident; Dr. Otto Wieland und Cyril Plantz sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Stiftungsräte: Rudolf Mettler, von Krinau SG, in Chur, Präsident; Dr. Christian Schmid, von Chur und Malix, und Dr. Hans Rütishauser, von Bottighofen, Kilchberg ZH und Küsnacht ZH, alle in Chur; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Neues Domizil: c/o R. Mettler, Belmontstrasse Nr. 1, 7006 Chur.

Aargau – Argovie – Argovia

13. Dezember 1978.

Personalstiftung der Furnier- und Holzhandels AG Buchs, in Buchs (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1974, S. 3271). Neue Stiftungsurkunde vom 22. 9. 1978 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 13. 11. 1978. Name nun: **Personalstiftung der Furnierwerk Buchs AG**. Unterschrift Ulrich Kurz, Verwalter, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Rolf Degen, von und in Oberwil BL, Stiftungsratsmitglied und Verwalter.

13. Dezember 1978.

Personalfürsorge der Firma **Corak Dienstleistungs AG**, in Möhlin (SHAB Nr. 243 vom 16. 10. 1976, S. 2932). Domiziladresse neu (behördliche Änderung): Jurastrasse 2.

14. Dezember 1978.

Fürsorge der Firma **Kunz & Cie AG Suhr**, in Suhr, Stiftung (SHAB Nr. 121 vom 27. 5. 1961, S. 1508). Unterschriften Frieda Weber, Stiftungsratspräsidentin, und Josef Quarella, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Einzelunterschrift neu: Rolf Haller, von Reinach AG, in Beinwil am See, Stiftungsratspräsident. Unterschrift zu zweien neu: Heinrich Siegrist, von Vordemwald, in Untersiggental, und Fritz Villiger, von Hünenberg, in Niedergösgen, Stiftungsratsmitglied.

14. Dezember 1978.

Von Effinger-Stiftung, Heilstätte für alkoholranke Männer auf Kernenberg, Holderbank (Aarg.), in Aarau (SHAB Nr. 151 vom 1. 7. 1967, S. 2254). Unterschriften Willy Bolliger, Verwaltungsratspräsident, und Hans Vogel, Verwaltungsratsvizepräsident, erloschen. Ernst Roth, nun in Strengelbach, bisher Akteur, zeichnet zu zweien als Verwaltungsratsvizepräsident. Unterschrift zu zweien neu: Rudolf Haller, von und in Kolliken, Verwaltungsratspräsident, und Fritz Bär, von Rothrist, in Safenwil, Verwaltungsratsakteur. Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit Akteur oder Kassier.

15. Dezember 1978.

Personalfürsorge der Firma **Dinkel AG Weinhandlung, Boniswil**, in Boniswil (SHAB Nr. 185 vom 10. 8. 1974, S. 2200). Stiftung infolge Überganges des restlichen Stiftungsvormögens an die «Personalfürsorge der Weinkellereien Rütishauser AG», in Scherzingen, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 13. 12. 1978 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

18. Dezember 1978.

Personalfürsorge der Firma **Adrian Michel, Walde**, in Schmiedrue (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1957, S. 1973). Unterschriften Eduard Frielingsdorf, Franz Böhmann und Emma Maurer, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift zu zweien mit Präsident neu: Erna Michel, von Bönigen, in Schmiedrue; Andres Hunziker, von Schlossrued, in Schmiedrue; und Sophie Dätwyler, von Schüpheim, in Schmiedrue, Stiftungsratsmitglieder. Domiziladresse: Hauptstrasse 249, Walde.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aubonne

15. Dezember 1978.

Fondation Pré-Vert du Signal de Bougy, à Bougy (FOSC du 5. 2. 1977, p. 392). Humbert Gaggio, membre, est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Willy Streit, est nommé membre, avec signature collective à deux.

Bureau de Lausanne

12 décembre 1978.

Fonds pour la recherche des maladies cardio-vasculaires et de néphrologie, à Prilly, av. du Château 91 (chez Jean-Pierre Strebel). Nouvelle fondation. Date des statuts: 17 novembre 1978. But: recherches, expériences et échanges scientifiques principalement dans les domaines de l'hypertension artérielle, de la néphrologie et de la cardiologie. Conseil: 3 à 15 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux de Hans Brunner, de Wald ZH, à Pully, président; Jean-Pierre Strebel, de Gelwil, à Prilly, secrétaire; Haraldambos Gavras, de Grèce, à Wayland (USA); Gustave Turini, de Sessa, à Pully; Max Muehleemann, d'Alchenstorf, à Pulley, et Günther Haesler, de et à Reinach BL, tous membres du conseil.

13 décembre 1978.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'Union Laitière Vaudoise, à Lausanne, fondation (FOSC du 17. 12. 1955, p. 3240). La signature de Robert Morier, Maurice Girod, Georges Besuchet, Gilbert Cropt, Charles Maison, Gilbert Mayor, Henri Minini et Gustave Ribet est radiée. La fondation est engagée par Henri Mamin, de et à Blonay, président, signant collectivement à deux avec Roger Thévenaz, de Bulle, à Crissier, secrétaire; Hubert Barde, de Genève, à Romanel-sur-Lausanne; Eric Jeanmonod, de Provence, à Lausanne; Paul Gilliéron, de Servion, à Vevey; Rosette Seydoux, de Grattavache, à Montreux; Roger Borloz, de Noville, à La Tour-de-Peilz; Bernard Pfister, de Wädenswil, à Lucens, et Jean-Daniel Quillet, de Saint-Aubin FR, à Lausanne. Nouvelle adresse: rue Saint-Martin 35 (chez Fédération laitière vaudoise-fribourgeoise).

13 décembre 1978.

Fondation Cossy, à Lausanne (FOSC du 27. 3. 1971, p. 726). La signature de Claude Bonnard est radiée. La fondation est engagée par la signature individuelle du président Jean-François Leuba, de Puidoux, à Chexbres.

14 décembre 1978.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Matisa Matériel Industriel S.A., à Crissier (FOSC du 12. 8. 1972, p. 2138). La signature de Francis Nussbaumer, Martin William Evans, Roger Schwarz et Charles Mackenzie Thomson est radiée. La fondation est également engagée par la signature collective à deux de William Niles, du Canada, à Montréal, et Paul Albert, de Burglen UR, à Epalinges, tous deux membres du conseil.

15 décembre 1978.

Fondation La Commerciale S.A., à Lausanne (FOSC du 2. 12. 1978, p. 3736). César Adès, membre du conseil, est nommé président et signe désormais collectivement à deux. La fondation est également engagée par la signature collective à deux du vice-président Jacques Gani et du secrétaire Elie Hazan, tous deux d'Italie, à Lausanne.

18 décembre 1978.

Fondation Larino, à Lausanne (FOSC du 10. 12. 1977, p. 3956). La signature de Georges Dreyfus est radiée. Rolande Dreyfus (membre du conseil inscrite) est nommée présidente et signe désormais collectivement à deux.

Bureau de Vevey

13 décembre 1978.

Fondation en faveur du personnel de la Maison Albert Held et Cie Société Anonyme, à Montreux (FOSC du 4. 2. 1978, p. 364). La signature du président Marius Journet et celle du membre René Saudan sont radiées. Conseil de fondation: Gilbert Duchoud; de Saint-Gingolph, à Zurich, président; Philippe Joseph, de La Chaux-de-Fonds, à Lausanne, secrétaire, et Guido Biavati, d'Envy, à Montreux, membre. Signature collective à deux des membres du conseil.

Genf – Genève – Ginevra

Complément.

Fondation pour la formation professionnelle du personnel de Caterpillar Overseas SA, à Genève (FOSC du 9. 12. 1978, p. 3812). Oscar Neuhoffler, président du conseil, est des USA, au Grand-Saconnex.

Rectification.

Fondation en faveur de la société «Minoteries de Plainpalais SA», à Genève (FOSC du 9. 12. 1978, p. 3812). Le nom de la fondation est **Fondation en faveur du personnel de la société Minoteries de Plainpalais SA**.

11 décembre 1978.

Fondation paritaire en faveur du personnel de la Société anonyme de l'hôtel de la Paix, à Genève (FOSC du 21. 8. 1976, p. 2414). Les pouvoirs de Richard-Arthur Lendi et Michel Ph. Favre sont radiés. Signature collective à deux de Caspar Manz, de et à Zurich, président; Olav Vaage, secrétaire; Till Metzger, de RFA, à Thalwil, et Mauro Berta, tous membres du conseil; les pouvoirs d'Olav Vaage et Mauro Berta sont modifiés en ce sens.

13 décembre 1978.

Fondation internationale pour la sauvegarde du patrimoine de la Grèce, à Genève (FOSC du 21. 2. 1976, p. 507). Les pouvoirs d'Alexander Papadakis sont radiés. Signature collective de Steven Runciman, de Grande-Bretagne, à Lickerbie (Dumfriesshire, Ecosse), et Alexis Dimaras, de Grèce, à Athènes, avec Constantin John Carras, président, tous membres du conseil.

14 décembre 1978.

Fondation Collège du Travail de Genève, à Genève, nouvelle fondation. Acte constitutif et règlement des 10 et 17. 11. 1978. But: encourager, développer et favoriser la formation permanente, professionnelle et sociale des adultes en mettant, notamment à disposition des travailleurs, des bâtiments et locaux à destination d'ateliers, de laboratoires, de bibliothèques et d'archives, de salles de conférence, promouvoir la recherche sociologique, notamment par des publications concernant les conditions sociales de la vie des travailleurs de Genève, à travers les hommes et les événements des temps passés. Administration: conseil de 5 à 9 membres. Signature: collective à deux de Lucien Tronchet, de et à Genève, président, et Madeleine Bertholet, de Genève, à Anières, secrétaire, ou de l'un d'eux avec Charles Pellegrini, d'Italie, à Genève, ou Georges Martin, de Sainte-Croix, à Genève, ou Alexandre Burin, de et à Genève, ou Jacqueline Berenstein, de et à Genève, ou André Chavanne, de Bardonnex, à Genève, tous membres du conseil. Adresse: 10, rue Richemont.

14 décembre 1978.

Fondation de prévoyance pour le personnel d'André Desplats, Société Anonyme, à Genève (FOSC du 17. 2. 1973, p. 468). Alain Leclerc, de France, à Gaillard (Haute-Savoie, F), membre du conseil, signe collectivement à deux.

15 décembre 1978.

Fondation patronale de prévoyance en faveur du personnel de la Société pour l'Exploitation de l'Hôtel du Rhône, à Genève (FOSC du 5. 4. 1975, p. 893). Les pouvoirs de René Hochreutner sont radiés. François Peyrot, de et à Genève, membre et président du conseil, signe collectivement à deux.

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Übersetzung

Abkommen über den Handelsverkehr sowie die wirtschaftliche und technische Zusammenarbeit zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Republik Irak

Abgeschlossen am 11. Februar 1978

In Kraft getreten durch Notenaustausch am 28. November 1978

Die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft und die Regierung der Republik Irak.

vom Wunsche geleitet, den Warenaustausch sowie die wirtschaftliche und technische Zusammenarbeit zwischen den beiden Staaten auf der Grundlage der Gleichheit und zum gegenseitigen Nutzen zu fördern und die freundschaftlichen Beziehungen, die zwischen ihnen bestehen, auszuweiten, haben folgendes vereinbart:

Artikel 1

Die Vertragsparteien sind bestrebt, den Warenaustausch sowie die wirtschaftliche und technische Zusammenarbeit zwischen den beiden Staaten auszubauen. Zu diesem Zweck werden die beiden Vertragsparteien alle nötigen Massnahmen ergreifen, die im Rahmen der in den beiden Staaten geltenden Gesetze und Verordnungen möglich sind.

Artikel 2

(1) Die Vertragsparteien gewähren sich gegenseitig die Behandlung der meistbegünstigten Nation in Bezug auf Zölle und Zollformalitäten, die gegenwärtig gelten oder die in Zukunft verordnet werden. Für Importe und Exporte, den Warenumschlag, den Transit, die Lagerung sowie die Verteilung von Gütern fremden Ursprungs.

(2) Die Meistbegünstigung bezieht sich jedoch nicht auf die Befreiungen, Zugeständnisse und Vorteile, die jede Vertragspartei – den angrenzenden Staaten im Grenzverkehr, – den Staaten, die mit ihr einer Zollunion, einer Freihandelszone oder einer gleichartigen Vereinigung verbunden sind oder in Zukunft verbunden sein werden,

gewährt oder gewähren wird.

(3) Die Meistbegünstigung bezieht sich ebenfalls nicht auf die Befreiungen, Zugeständnisse und Vorteile, die die Republik Irak arabischen Staaten gewährt oder gewähren wird.

Artikel 3

Die zuständigen Verwaltungsangestellten beider Staaten erteilen, falls nötig, die in ihren Gesetzen und Verordnungen vorgeschriebenen Import- und Exportbewilligungen.

Artikel 4

In Anerkennung des gegenseitigen Interesses am Ausbau der Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Wirtschaft, der Industrie, der Agrarentwicklung, des Kommunikations- und Transportwesens, der öffentlichen Arbeiten, der Technologie, der Dienstleistungen sowie des Tourismus, fördern und unterstützen die beiden Vertragsparteien die Bestrebungen, die von den Gesellschaften und Verbänden in ihren Ländern zu diesem Zwecke unternommen werden.

Artikel 5

Die Vertragsparteien ergreifen alle möglichen und erforderlichen Massnahmen zur Förderung der technischen Zusammenarbeit zwischen den beiden Parteien, sei es durch Ausbildung und Austausch von Fachkräften und technischen Experten oder durch Austausch von wissenschaftlichen und technischen Informationen auf verschiedenen Gebieten. Ohne den Anwendungsbereich dieses Artikels einzuschränken, wird die in Artikel 13 erwähnte Gemischte Kommission die Gebiete sowie die Mittel und Wege zur Realisierung einer solchen Zusammenarbeit zwischen den beiden Staaten prüfen.

Artikel 6

Die aus der in Artikel 5 erwähnten Zusammenarbeit hervorgehenden Ergebnisse geniessen im Rahmen der in den beiden Staaten geltenden Gesetze und Vorschriften die möglichst günstige Behandlung.

Artikel 7

Die beiden Vertragsparteien leihen einander im Rahmen ihrer jetzigen und zukünftigen internationalen Verpflichtungen allen erforderlichen Beistand, um den natürlichen und juristischen Personen der andern Vertragspartei den Schutz der gewerblichen Eigentumsrechte und der Urheberrechte (einschliesslich der Herkunftsbezeichnung) zu gewährleisten.

Artikel 8

Die Zahlungen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Republik Irak erfolgen in frei konvertierbaren Währungen.

Artikel 9

Die beiden Vertragsparteien gewähren einander das Transitrecht in Bezug auf die Güter, die den in den beiden Staaten geltenden Gesetzen und Vorschriften unterworfen sind.

Artikel 10

Unter Vorbehalt der in den beiden Staaten geltenden Gesetze und Bestimmungen sind die beiden Vertragsparteien bestrebt, die Teilnahme an zeitlich begrenzten oder permanenten Ausstellungen sowie die Errichtung von Handelszentren in den beiden Staaten zu fördern.

Artikel 11

Keine Bestimmung dieses Abkommens begrenzt das Recht der Vertragsparteien, Massnahmen zu ergreifen, die zum Schutze der nationalen Sicherheit und der öffentlichen Gesundheit nötig sind.

Artikel 12

Jede Vertragspartei gewährt den Staatsangehörigen der andern Vertragspartei im Rahmen der geltenden Gesetze und Vorschriften jede Unterstützung, um in ihrem Lande zu arbeiten, zu studieren, sich auszubilden und technische oder wissenschaftliche Aufträge auszuführen.

Artikel 13

Es wird eine aus Vertretern beider Vertragsparteien zusammengesetzte Gemischte Kommission gegründet. Sie tritt auf Verlangen der einen oder andern Vertragspartei (in der Schweiz oder im Irak) zusammen, um alle Fragen zu prüfen, die sich aus der Anwendung des vorliegenden Abkommens ergeben; insbesondere die Fortschritte der angestrebten wirtschaftlichen Zusammenarbeit sowie die Mittel und Wege zur Förderung der gegenseitigen Kooperation gemäss den Artikeln 4, 5 und 6 des vorliegenden Abkommens. Zu den Sitzungen können auch Vertreter der Privatwirtschaft eingeladen werden.

Artikel 14

Alle Streitigkeiten, die aus der Anwendung von Verträgen, die im Rahmen dieses Abkommens abgeschlossen werden, entstehen können, werden der in Artikel 13 dieses Abkommens erwähnten schweizerisch-irakischen Gemischten Kommission unterbreitet, die darüber entsprechend den Zielsetzungen des vorliegenden Abkommens im Geiste der Freundschaft und der Zusammenarbeit beraten wird.

Artikel 15

Das vorliegende Abkommen erstreckt sich auf das Fürstentum Liechtenstein, solange dieses durch einen Zollunionsvertrag mit der Schweizerischen Eidgenossenschaft verbunden ist.

Artikel 16

Nach Auflösung dieses Vertrages bleiben seine Bestimmungen für alle Verträge gültig, die während seiner Geltungsdauer abgeschlossen worden sind.

Artikel 17

(1) Das vorliegende Abkommen tritt provisorisch am Tage der Unterzeichnung in Kraft. Definitiv wird es an dem Tage in Kraft treten, an dem jede Vertragspartei der andern notifiziert hat, dass die völkerrechtlichen Vorschriften über den Abschluss und die Inkraftsetzung von internationalen Abkommen erfüllt sind und wird für die Dauer eines Jahres gelten.

(2) Es wird von Jahr zu Jahr stillschweigend erneuert, solange es nicht von der einen oder andern Vertragspartei drei Monate vor Ablauf der Gültigkeitsdauer schriftlich gekündigt worden ist.

Geschehen und unterzeichnet in Bagdad, am 11. Februar 1978, in drei Originalausfertigungen, in arabischer, englischer und französischer Sprache.

Bei Meinungsverschiedenheiten über die Auslegung des Abkommens gilt der englische Text als authentischer Wortlaut.

Für die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft:

Arnold Hugentobler

Für die Regierung der Republik Irak:

Mahdi Muhsin Auda

Texte original

Accord de coopération commerciale, économique et technique entre la Confédération suisse et la République d'Irak

Conclu le 11 février 1978

Entré en vigueur par échange de notes le 28 novembre 1978

Le Gouvernement de la Confédération suisse et le Gouvernement de la République d'Irak.

Désireux de promouvoir la coopération commerciale, économique et technique entre leurs deux pays sur une base d'égalité et au bénéfice des deux pays,

Désireux de renforcer les relations cordiales qui les lient,

Sont convenus de ce qui suit:

Article premier

Les deux Parties contractantes s'efforceront d'encourager la coopération économique et technique ainsi que les échanges commerciaux entre les deux pays. A cet effet, les Parties contractantes prendront toutes mesures utiles dans le cadre des lois et règlements en vigueur dans leur pays respectif.

Article 2

(1) Les Parties contractantes conviennent de s'accorder réciproquement le traitement de la nation la plus favorisée en ce qui concerne les droits de douane et les formalités douanières en vigueur présentement, ou qui seront appliqués à l'avenir aux importations, exportations, à l'écoulement, au transport, au transit, au stockage et à la distribution des biens d'origine étrangère.

(2) Le traitement de la nation la plus favorisée ne s'étend pas, toutefois, aux exemptions, concessions et avantages que chaque Partie contractante accorde ou accordera:

– aux pays limitrophes dans le cadre du trafic frontalier;
– aux pays faisant partie d'une union douanière ou d'une zone de libre-échange ou d'une association similaire déjà créée ou qui pourraient être créées à l'avenir.

(3) Le traitement de la nation la plus favorisée ne s'applique également pas aux exemptions, concessions et privilèges que la République d'Irak accorde ou accordera à des pays arabes.

Article 3

Les autorités compétentes des deux Parties délivreront, si requis, les autorisations d'importation et d'exportation conformes à leurs lois et règlements.

Article 4

Consciente de l'intérêt réciproque présenté par le renforcement de leur coopération dans les domaines de l'économie, de l'industrie, du développement agricole, des communications, des transports, des travaux publics, de la technologie, des services et du tourisme, chaque Partie contractante soutiendra et encouragera les efforts entrepris dans ce sens par les sociétés et associations de leur pays respectif.

Article 5

Les Parties contractantes prendront toutes les mesures utiles et possibles afin de promouvoir la coopération technique entre les deux pays par la formation et l'échange de personnel spécialisé et d'experts et par l'échange d'informations scientifiques et techniques dans divers domaines. Sans limiter la portée de cet article, la Commission mixte dont il est question à l'article 13 examinera les domaines, les moyens et les modes de réalisation d'une telle coopération.

Article 6

Les réalisations résultant de la coopération mentionnée à l'article 5 jouiront du traitement le plus favorable possible dans les limites de la législation et de la réglementation appliquées dans les deux Etats.

Article 7

Les deux Gouvernements s'accorderont réciproquement dans le cadre de leurs obligations internationales, toute assistance nécessaire en vue de garantir les droits dérivant de la propriété industrielle et commerciale et relatifs aux droits d'auteur (y compris les désignations d'origine) à l'égard des personnes juridiques de l'autre Partie contractante.

Article 8

Les paiements entre la Confédération suisse et la République d'Irak s'effectuent en devises convertibles.

Article 9

Les parties contractantes s'accorderont mutuellement le droit de transit pour les marchandises assujetties aux lois et réglementations de leur pays respectif.

Article 10

Sous réserve du respect des lois et règlements en vigueur dans les deux pays, les Parties contractantes s'efforceront de faciliter la participation à des foires ou expositions permanentes, ainsi que l'établissement de centres commerciaux dans les deux pays.

Article 11

Aucune disposition du présent accord ne peut restreindre le droit de chaque Partie contractante à prendre les mesures nécessaires à la protection de sa sécurité nationale et de la santé publique.

Article 12

Chaque Partie contractante accordera aux citoyens de l'autre toute assistance pour travailler, étudier, se former et exécuter des missions techniques ou scientifiques dans leur pays respectif, sous réserve des lois et règlements qui y seront en vigueur.

Article 13

Une commission mixte comprenant les représentants des Parties contractantes sera constituée. Elle siégera à la demande de l'une ou l'autre des Parties contractantes (en Suisse ou en Irak) pour examiner toutes les questions que pourrait soulever l'application de l'Accord, en particulier les progrès de la coopération économique envisagée et les voies et moyens de promouvoir la coopération mutuelle prévue aux articles 4, 5, 6. Des représentants de l'économie privée pourront également être habilités à participer à ces réunions.

Article 14

Tout litige surgissant dans l'exécution de contrats conclus durant la période de validité du présent Accord sera soumis à la Commission mixte Suisse-Irak mentionnée à l'article 13 du présent Accord, qui en délibérera dans un esprit d'amitié et de coopération conformément aux objectifs du présent Accord.

Article 15

Le présent Accord est applicable à la Principauté du Liechtenstein aussi longtemps qu'elle reste liée à la Confédération suisse par un traité d'union douanière.

Article 16

A l'expiration du présent Accord, ses dispositions resteront valables pour tous les contrats conclus pendant la période de sa validité et non exécutés au moment de son expiration.

Article 17

(1) Le présent Accord sera appliqué à titre provisoire dès sa signature. Il entrera en vigueur le jour où les Parties contractantes se seront notifiées l'accomplissement des formalités constitutionnelles pour la conclusion et la mise en vigueur des traités internationaux; il restera en vigueur pour une période d'une année.

(2) Il sera renouvelé d'année en année par tacite reconduction si aucune des Parties contractantes ne le dénonce par écrit au moins trois mois avant l'expiration de sa période de validité.

Fait et signé à Bagdad, le 11 février 1978, en trois originaux, en anglais, en arabe et en français. En cas de divergences d'interprétation, le texte anglais fait foi.

Pour le Gouvernement de la Confédération Suisse:
Arnold Hugentobler

Pour le Gouvernement de la République d'Irak:
Mahdi Muhsin Auda